

POR GENTILEZA DE
World
Profile Group

Guinea Ecuatorial Visión de futuro



© Somagec GE



Publicado en

FOREIGN AFFAIRS

MAYO-JUNIO de 2011

Traducción al español de la versión original en inglés.



Visión de futuro

Horizonte 2020: desarrollo día a día

Cooperación multinivel con Estados Unidos

Creación de un mundo diferente gracias a la
Inversión Extranjera Directa

Petróleo a la vista: inyección de energía de Guinea Ecuatorial

Sector bancario: boom de crédito para la economía real

Evolución ecuatorial

Grandes desafíos

Perspectiva emprendedora

Ventajas del turismo

Guinea Ecuatorial

Visión de futuro

Todas las miradas están puestas en Guinea Ecuatorial, la pequeña nación de África Occidental que se ha convertido rápidamente en uno de los productores de petróleo y gas líderes de África, con unas inversiones totales de 40 mil millones de dólares en el sector energético. Tras haber conseguido salir de la oscuridad hasta adquirir importancia a nivel mundial por sus propios medios, el plan gubernamental de desarrollo "Horizonte 2020" tiene como objetivo impulsar el progreso socioeconómico de Guinea Ecuatorial. La reinversión en infraestructuras, energía, telecomunicaciones, transporte, turismo, educación y sanidad se ha destacado como prioridad máxima, mientras las empresas multinacionales siguen compitiendo por las concesiones de petróleo y la industria creciente de gas natural. Además, al asumir el Presidente Teodoro Obiang Nguema Mbasogo la presidencia de la Unión Africana este año, los esfuerzos de Guinea Ecuatorial están aún más expuestos al escrutinio público. ¿Puede el Gobierno atraer nuevos inversores para el país? ¿Encontrará Guinea Ecuatorial una estrategia significativa y transparente para lograr la diversificación económica y reducir la pobreza?

Horizonte 2020: desarrollo día a día



Teodoro Obiang Nguema Mbasogo
Presidente de Guinea Ecuatorial

Puede que, fuera de África, la República de Guinea Ecuatorial no sea una referencia habitual, tanto a nivel general como en el sector de los negocios. Sin embargo, todo está a punto de cambiar para este país, uno de los más pequeños del continente. Su estatus económico y político se ha disparado a causa de los importantes descubrimientos de petróleo y

gas durante los últimos años (adquiriendo gran importancia entre las multinacionales del petróleo), pero también al haber asumido la presidencia de la Unión Africana (UA) por primera vez en su historia en enero de este año.

Situada junto a Camerún y Gabón en la región central africana, la topografía de Guinea Ecuatorial está dividida en la región central de Río Muni y las regiones insulares de Annobón, Corisco, Elobey, Mbañe y Bioko, siendo esta última el lugar donde reside la capital del país, Malabo. Sin embargo, existe otra división crucial en Guinea Ecuatorial: puede que, hoy en día, el país sea uno de los más ricos de África desde el punto de vista estadístico, pero la pobreza sigue constituyendo todo un

reto. Esto se ha convertido en uno de los focos principales del plan gubernamental de desarrollo "Horizonte 2020", cuyo objetivo es acelerar la reducción de la pobreza y crear los cimientos para que Guinea Ecuatorial se convierta en una economía emergente de aquí a 2020. El plan incluye muchos de los criterios establecidos en los Objetivos de Desarrollo del Milenio de la ONU y, a través del Proyecto de Control de la Malaria, la isla de Bioko ya ha logrado una disminución de la mortalidad infantil con cinco años de antelación, meta destacada en los objetivos mencionados.

"Guinea Ecuatorial era el país más pobre del continente", reconoció el Presidente Teodoro Obiang Nguema Mbasogo en una entrevista en octubre de 2010. Cuando Obiang tomó las riendas de esta antigua colonia española en 1979 tras derrocar a Francisco Macías Nguema, anterior presidente de Guinea Ecuatorial (y conocido dictador), las perspectivas del país eran adversas, siendo la agricultura y la madera los únicos medios que aportaban ingresos a la nación. "Sin embargo, tras el descubrimiento del petróleo, nos hemos centrado en la tarea de reconstrucción del país. Creo que si continuamos con nuestra labor actual, en el año 2020 habremos superado todos los desafíos de un país subdesarrollado", afirma el Presidente Obiang.

El plan "Horizonte 2020" se propone conseguir un futuro sostenible, en combinación con el escenario establecido por el Fondo para el Desarrollo Social para obtener mejoras radicales en el campo de la educación, la sanidad,

el agua y los sistemas residuales, la igualdad de género y el desarrollo comunitario. El Presidente Obiang detalló el gasto de más de 1000 millones de dólares en estos proyectos solo durante el año pasado. “Este es un plan global dirigido a todos los sectores, no solo a uno. Sin embargo, hay determinados sectores básicos, como la asistencia sanitaria y las infraestructuras adecuadas, que son fundamentales para garantizar el desarrollo de la nación”.

El Arzobispo Desmond Tutu, galardonado con el Premio Nobel de la Paz, elogió el plan del presidente y escribió que se sentía “alentado e impresionado” por el compromiso público de Obiang a mantener la transparencia y emprender reformas políticas, legales y económicas. En respuesta, el Presidente Obiang escribió que era “fundamental contar con gente preparada y con experiencia capaz de hacer realidad los nobles objetivos (del plan). Asimismo, necesitamos poder contar con el apoyo de individuos e instituciones internacionales de prestigio que tengan fe en nuestra determinación para desarrollar una nación moderna”. La Cruz Roja, el Departamento de Estado de EE.UU. y la Unión Africana han sido invitados a contribuir a la protección de los derechos humanos y las instituciones democráticas, por ejemplo, una prensa libre e independiente, unos partidos políticos fuertes y viables, y un sistema jurídico independiente

Unión Africana: una cumbre de valores y cuestiones

Además de supervisar los avances diarios de su propio país, el Presidente Obiang también ha asumido la presidencia de la Unión Africana. No es un año fácil, ni mucho menos, para ocupar dicho cargo: la agenda está repleta

de problemas relacionados con conflictos civiles y militares, seguridad alimentaria, obstáculos al desarrollo y la batalla continua contra el SIDA/VIH.

“La crisis de los valores de la cultura africana está mermando la unidad y solidaridad entre nuestra gente”, dijo el Presidente Obiang en su discurso de aceptación como nuevo presidente a la Asamblea de la UA. “África debe centrarse en el diálogo para hallar una solución pacífica y negociada a los conflictos que asolan nuestras ciudades. África debe asumir, más que nunca, un papel destacado no solo en el continente, sino también en la arena internacional”.

Asimismo, Obiang tendrá que lidiar con el mapa sociopolítico del Norte de África, en cambio constante, donde los antiguos jefes de estado han sido expulsados o acorralados por alzamientos públicos en demanda de reformas democráticas. Sin duda, será el primer tema de discusión en la Cumbre de la Unión Africana de 2011, que se celebrará en Guinea Ecuatorial en junio/julio.

Para la cumbre, se ha construido un complejo turístico costero totalmente nuevo, Sipopo, que cuenta con un magnífico Sofitel y un centro de conferencias con “tecnología inteligente”, además de residencias de lujo independientes para alojar a todas y cada una de las delegaciones presidenciales de los 52 estados africanos asistentes. Situada a unos 20 km al suroeste de Malabo, la segura comunidad de Sipopo servirá también como sede principal de la Copa Africana de Naciones 2012, que albergará junto con Gabón. En esencia, Guinea Ecuatorial es el telón de fondo perfecto para la cumbre de la UA de este año: una nación sometida a una rápida transformación que extiende su acogida a viejos amigos y caras nuevas, jefes de estado y delegados de un África cada vez más evolucionada.

Cooperación multinivel con Estados Unidos

2011 es un año en el que el Presidente Barack Obama quiere incrementar el compromiso de EE.UU. con África. Aparte de su vínculo personal con el continente, África está adquiriendo cada vez mayor importancia para los intereses de EE.UU. Por tanto, se centrará en prestar apoyo a las naciones con un buen gobierno y define la democracia como “el cambio que puede liberar el potencial de África y una responsabilidad que solo los africanos pueden asumir”.

Las relaciones de Guinea Ecuatorial con los Estados Unidos han atravesado distintas fases de enfriamiento y acercamiento. La presencia diplomática de EE.UU. en Malabo se suspendió en 1996; sin embargo, con el posterior boom del petróleo en el país africano, las actividades de las empresas energéticas estadounidenses aumentaron y el cambio de política de EE.UU. demostró la capacidad del petróleo de África Occidental no solo para estimular el desarrollo, sino también para aportar seguridad y estabilidad. Como resultado, la embajada de EE.UU. en Malabo volvió a abrir en noviembre de 2006.

Desde entonces, Estados Unidos se ha convertido

en el mayor inversor extranjero bilateral en Guinea Ecuatorial (que a su vez aporta el 17% del gas natural de EE.UU.), con inversiones estimadas en más de 12 mil millones de dólares. Albert M. Fernandez, actual embajador de EE.UU. en Guinea Ecuatorial y ganador del premio Edward R. Murrow a la Excelencia en la Diplomacia Pública por su trabajo en Oriente Medio, dijo en octubre de 2010 que “la embajada de Estados Unidos en Guinea Ecuatorial está trabajando en colaboración con el Gobierno para mejorar algunos aspectos de su funcionamiento”. Además, el Fondo de Autofinanciación (*Self-Help Fund*) del embajador subvenciona anualmente varios pequeños proyectos base en el país.

El Presidente Obiang ha visitado Washington en numerosas ocasiones; en la última de ellas, asistió al Desayuno de Oración Nacional, donde el Presidente Barack Obama intervino con un discurso. La presidencia de Obiang en la Unión Africana supone una oportunidad única para mostrar el compromiso de su nación con los valores comunes, lo cual controlará muy de cerca el Departamento de Estado de EE.UU.

Creación de un mundo diferente gracias a la Inversión Extranjera Directa

Hace 15 años, Guinea Ecuatorial no era en absoluto la misma que hoy: no había carreteras decentes, los medios de telecomunicaciones eran algo excepcional y el país estaba esencialmente subdesarrollado. Sin embargo, la llegada de compañías energéticas importantes trajo consigo oportunidades, y los ingresos provenientes del petróleo no tardaron en transformar el rostro de la nación entera.


“Las inversiones en el sector petrolífero y del gas hasta la fecha han sobrepasado los 35 mil millones de dólares”, revela Gabriel M. Obiang Lima, Ministro Delegado de Minas, Industria y Energía. “Prevedemos que esta cantidad aumentará a más de 45 mil millones de dólares en los años venideros”. Los fondos derivados de estas inversiones se están usando para crear miles de kilómetros de carreteras urbanas e interurbanas, aeropuertos, puertos y oportunidades de trabajo.

Además de las inversiones procedentes de empresas energéticas de EEUU, la única nación hispanoparlante de África mantiene vínculos con las antiguas potencias coloniales, España y Francia, y disfruta de las inversiones de gran cantidad de empresas internacionales. Malabo y Bata, las principales ciudades del país, se han convertido en centros de negocios cosmopolitas para empresas importantes de Brasil a Rusia, activas plenamente en diversos sectores de la economía ecuatoguineana. Se han forjado alianzas estratégicas en energía, infraestructura y construcción de obras públicas, así como en comercio, telecomunicaciones y transporte. Es más, esta mejora global se extiende incluso a la fibra óptica, con la actual instalación de la primera red de cable de ancho de banda elevado del país por parte de la empresa china de tecnologías de la información y comunicaciones ZTE.


“La ampliación portuaria es uno de los grandes proyectos de infraestructura que se están realizando en el país”, prosigue Gabriel Obiang Lima, y añade que la empresa marroquí Somagec solo tardó dos años en acabar la primera fase del puerto de Malabo. La isla de Bioko podría recibir una gran parte de los fondos de reforma, como de por sí lo hará la remota provincia de la isla Annobón, con una inversión en conectividad de transportes superior a 425 millones de dólares.

Mientras tanto, en la península, se

han realizado auténticos esfuerzos por crear un sistema de asistencia sanitaria actualizado, como destaca Obiang Lima. “Además de haber formado a 60 enfermeros ecuatoguineanos en Israel, hemos finalizado el primero de dos hospitales de 100 camas: el hospital La Paz de Bata, que cuenta con la misma tecnología médica moderna presente en cualquier hospital destacado del mundo. También se ha iniciado una importante colaboración público-privada para erradicar la malaria con resultados asombrosos, ya que la primera fase finalizó con una reducción del 80% de los insectos transmisores de esta enfermedad”. Es evidente que la inversión extranjera directa se traduce en una mejora del estatus económico del país, a la vez que crea un mundo diferente para la mayoría de sus ciudadanos.



CCEI BANK GE
Groupe Afriland First Bank



**Local Knowledge.
Unparallel Expertise. Global Banking.**

CCEI Bank GE, as the leading player in the financial sector in Equatorial Guinea and the sub-region of Central Africa, offers to its customers today the excellence of future banking. Our professional team is equipped with the latest technology to deliver on our promises. Come in today and experience the future of Banking.

<p>MALABO Malabo II, Apdo 428 Tel. (240) 333 09 22 03 Fax (240) 333 09 33 11</p>	<p>EBIBEYIN Avda General Obiang Nguema, Apdo 33 Tel. (240) 333 07 21 98 Fax (240) 333 07 21 97</p>
<p>BATA Calle Patricio Lumumba, Apdo 157 Tel. (240) 333 07 21 96 Fax (240) 333 08 20 97</p>	<p>MONGOMO Calle Mongomo II Tel. (240) 333 07 00 12 Fax. (240) 333 07 00 11</p>

contact@cceibankge.com
www.cceibankge.com

Petróleo a la vista: inyección de energía de Guinea Ecuatorial

Cuando Repsol descubrió el primer condensado de gas en la isla de Bioko en 1983, la explotación del relativamente pequeño yacimiento de Alba no pareció demasiado relevante para el abastecimiento y la demanda globales. Diversas grandes empresas de EE.UU. también pasaron por alto esta oportunidad, hasta que la empresa petrolera independiente Walter International con sede en Houston (que, tras varias adquisiciones, se convirtió en la propietaria actual de Marathon) comenzó a perforar el terreno en 1990. Un año después, Guinea Ecuatorial exportaba condensado de petróleo. Esto se atribuye en gran medida a la perseverancia del presidente del país, que durante 12 años infructuosos seguía insistiendo en que podría encontrarse petróleo suficiente para dar un giro completo a la nación.

“Sabemos que no es tarea fácil y que tenemos un largo camino por recorrer”, dijo el Presidente Obiang en un discurso en el Foro Mundial de 2010 de Ciudad del Cabo. “Estamos hablando de desarrollar un país que ha empezado de cero. Se trata de cambiar un modo de pensar enraizado en el subdesarrollo y de desterrar costumbres opuestas al desarrollo moderno”. Asimismo, el gobierno de Guinea Ecuatorial prometió usar los ingresos provenientes del petróleo para atacar las bases del analfabetismo, la pobreza, el tribalismo y el oportunismo político.

“Hasta que se produjo el boom del petróleo”, explica Marcelino Owono Edu, Ministro de Industria, Minas y Energía, “la economía de Guinea Ecuatorial se basaba exclusivamente en la agricultura y la madera. El petróleo cambió por completo estas condiciones, ya que ahora constituye el 95% de los ingresos totales del país”. Sin embargo, el rápido desarrollo económico se produjo a un ritmo mucho más rápido del necesario para que Guinea Ecuatorial pudiera desarrollar sus recursos humanos de acuerdo con las nuevas necesidades. Es lo que el Ministro de Energía, Owono Edu, califica como un “déficit de las aptitudes humanas del país para administrar los recursos existentes. La falta de recursos humanos es evidente en todos los aspectos de la administración nacional y, por ello, estamos planificando intensos programas de formación, de manera que, poco a poco, nuestra gente pueda asumir la responsabilidad y administración de la economía nacional, especialmente en los sectores del petróleo y el gas, la energía eléctrica y la minería”.

En la actualidad, se producen aproximadamente unos 260.000 barriles diarios de crudo, sin contar la producción de gas condensado, propano, butano, metano y gas natural licuado (GNL). El Ministro Owono Edu señala que el Gobierno también está evaluando oportunidades relacionadas con la energía verde, “plantas energéticas alternativas que incluyen el uso de la energía

eólica, la hidroenergía y los biocarburantes. Todos estos proyectos se encuentran en este momento en una fase embrionaria, pero tenemos un plan y una visión de futuro, de forma que cuando las energías tradicionales se agoten, podamos contar con las renovables”.

Según el Ministro Delegado de Energía, Gabriel Obiang Lima, la inversión en el sector energético de Guinea Ecuatorial ha alcanzado los 40 mil millones de dólares, provenientes de 17 empresas distintas. “Nuestro objetivo clave es mantener una media que no supere los 300.000 barriles al día durante un largo período. Por eso, siempre que descubrimos un yacimiento nuevo, como el de Aseng, no lo explotamos de manera inmediata. Esta producción compensará el declive de otros yacimientos y mantendrá nuestra media”. Obiang Lima añade que estos últimos dos años han sido particularmente buenos para Guinea Ecuatorial y que la estrategia del Gobierno parece estar resultando bien hasta el momento. “En un período de dos años, durante el cual hemos invertido enormemente en infraestructura, hemos sido testigos de un rápido crecimiento de nuestra economía. Durante los últimos diez años, Guinea Ecuatorial apenas ha subido de cero el estado de su deuda”.

Siempre hay una fecha límite presente; los datos actuales reflejan que Guinea Ecuatorial tiene reservas de petróleo garantizadas hasta 2035 y de gas durante otra década más. Dicho límite podría ampliarse con éxitos en nuevas áreas de exploración como, por ejemplo, cerca de la isla de Corisco. Las aguas situadas más allá de la Bahía de Corisco se habían convertido en un problema de disputa territorial con Gabón. Sin embargo, en una “importante demostración de habilidad política por ambas partes”, como lo describe el Secretario General de la ONU, Ban Ki-moon, los Presidentes Obiang y Ali Bongo Ondimba de Gabón prometieron explotar de forma conjunta los recursos de la zona, garantizando un desarrollo colectivo de la región hasta que la Corte Internacional de Justicia de La Haya tome una decisión final.

“El Presidente Obiang siempre ha insistido en que el futuro de Guinea Ecuatorial no está en el sector del petróleo y el gas, sino en el sector servicios”, dice Gabriel Obiang Lima. “Siempre hay que pensar que, cuando se acabe el petróleo, será necesario seguir produciendo ingresos para el estado con la infraestructura adquirida”.

Refinamiento transparente

En 2004, el Presidente Obiang inició los trámites para convertirse en miembro de la Iniciativa de Transparencia en la Industria Extractiva (EITI, por su nombre en inglés). Con la ayuda del Banco Mundial

Somagec Guinea Ecuatorial, a civil engineering leader in Africa, keeps growing and continues to stand out more than ever as a creator of development.



Building
the future
to assure
her welfare

Building, expanding and modernizing international ports and infrastructure contributes to the development of **emerging countries**. **Somagec GE** is proud to be a major player in Africa's **dynamic growth**, being an active partner in **Equatorial Guinea's transformation** into a modern nation and committed to its **human development**.

SOMAGEC Guinea Ecuatorial

Edificio Ureca, Calle Parque de Africa
BP 405 Malabo
Equatorial Guinea
Tel: +240 333 09 92 75/76/77
Fax: +240 333 09 92 71/74/79

www.somagecge.net
contact@somagecge.net



- innovation
- trust
- safety
- reliability

Creating Development

y las empresas petroleras de EE.UU. activas en Guinea Ecuatorial (Exxon Mobil, Hess y Marathon), el Gobierno realizó una auditoría para justificar las cuentas y los resultados provenientes de todos los ingresos derivados del petróleo.

Sin embargo, en abril de 2010, Peter Eigen, presidente de la EITI, en una carta pública al Presidente Obiang, rechazó la petición del país de ampliar su plazo de validación, alegando que no se habían dado “circunstancias imprevisibles” que dificultasen el proceso de la nación de cumplir los requisitos de transparencia. La EITI recaló que acogería de buen grado una nueva solicitud de Guinea Ecuatorial con un compromiso renovado de aclarar y abordar las restricciones del proceso original.

La Ministra de Economía, Comercio y Promoción Empresarial, Dra. Francisca Tatchouop Belobe, como coordinadora de los esfuerzos de la EITI de Guinea Ecuatorial, afirma que el Gobierno tiene la clara intención de “mejorar todos los aspectos que nos impidieron conservar el término de validación y volver a solicitar la candidatura a la EITI. Creemos que esto nos ayudará a medir nuestros propios pasos en el uso transparente de los fondos del petróleo. Para nosotros, la transparencia es un ejercicio para mejorar la administración de la financiación pública y, a lo largo de este proceso, intentamos aprender día a día”.

Añade que el Informe de Reconciliación de la EITI demostró que mucho más del 90% de los ingresos provenientes del petróleo se depositan en cuentas del tesoro, en contra de toda expectativa extranjera. Esto demuestra la determinación del Gobierno de mejorar la administración de los fondos públicos, pese a la debilidad institucional existente abordada con el apoyo continuo de las instituciones de Bretton Woods. La ministra cree que “las preocupaciones acerca de la opacidad pueden disiparse”, como ocurrió cuando la administración de

Obiang publicó un informe de sus gastos públicos bajo la dirección del Banco Mundial en 2010.

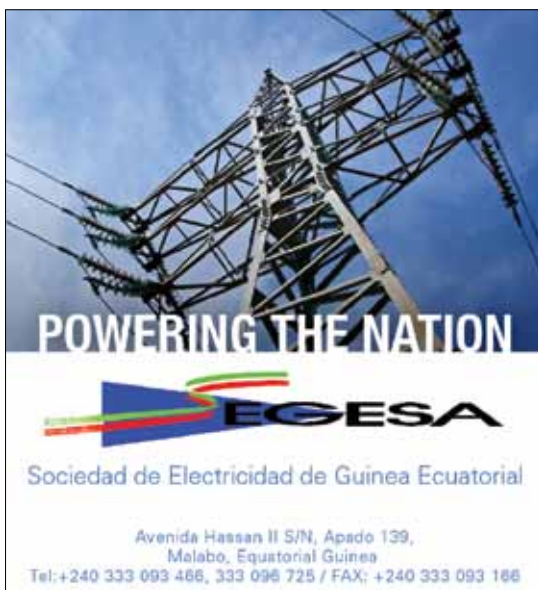
Sprint desde los bloques de salida

Aunque el petróleo se está convirtiendo en un asunto de todos en Guinea Ecuatorial, hay un organismo autónomo que tiene la perspectiva general para administrar los intereses del Gobierno y las asociaciones público-privadas: GEPetrol. Fundado en 2001 por decreto presidencial, GEPetrol actúa también como agente para la venta de las participaciones de hidrocarburos del estado y promueve la superficie dentro de sus aguas.

“Antes de su creación”, explica Candido Nsue Okomo, director general de GEPetrol, “todos los trabajos técnicos y políticos se asignaban al Ministerio de Minas, Industria y Energía”. Posteriormente, la empresa asumió la parte técnica y GEPetrol colaboró con el Gobierno en la evaluación de otras empresas. “Antes de GEPetrol, la participación estatal se situaba entre el 3 y el 6%. Actualmente tenemos una participación de entre el 20 y el 30% en los yacimientos operativos, además de ser el operador técnico del bloque P”. Dicho bloque está resultando ser “un trabajo duro”, aunque Nsue Okomo tiene grandes objetivos para GEPetrol. “Estamos trabajando duro con otras empresas extranjeras y colaborando con agencias consultoras de forma que, en 3 ó 5 años, GEPetrol se transformará en una empresa operadora, la primera en África Central”.

No se puede negar que GEPetrol, en su estrecha colaboración con el Ministerio de Energía del país, cuenta con conocimientos privilegiados sobre la negociación de acuerdos beneficiosos para sus intereses. Candido Nsue Okomo revela que el siguiente paso para GEPetrol es comercializar productos refinados. El año pasado, el Ministerio de Energía de Guinea Ecuatorial seleccionó a la empresa estadounidense de ingeniería KBR para elaborar un proyecto de refinería en Mbini. Esto llevaría finalmente a GEPetrol a abrir su propia red de estaciones de servicio alrededor del país. “No estamos compitiendo con TOTAL”, asegura Candido Nsue Okomo, refiriéndose a la introducción de operaciones posteriores en GEPetrol. “Hay mucha gente y muchos coches, y estos son los desafíos a los que GEPetrol tiene que hacer frente y buscar una solución”.

Miguel Edjang Angué, director general adjunto de GEPetrol, explica que “actualmente hay tres yacimientos de producción en las aguas de Guinea Ecuatorial: ZAFIRO, cuya licencia la tiene ExxonMobil; CEIBA, operado por Hess; y el yacimiento de ALBA, de Marathon Oil. Parte del crudo de estos yacimientos petrolíferos, así como sus ventas y comercialización, son responsabilidad nuestra. Uno de los logros de los últimos años fue la promoción de nuevas áreas y la posterior firma de contratos. El éxito cosechado en este caso en particular se debió a la revisión de la ley de hidrocarburos, que dio paso a la promulgación de una nueva ley en 2006 con un mayor número de condicio-



nes de transparencia en el sector petrolífero". Según Edjang Angué, "esto brindó a Guinea Ecuatorial una ventaja competitiva sobre sus países vecinos".

"Otro logro para nosotros fue la próspera operación de compra de los activos de DEVON. El estado los compró todos y la producción se incrementó del 38 al 48%". Miguel Edjang Angué admite que la colaboración con empresas extranjeras, en este punto, es más ventajosa para GEPetrol. "Reconocemos que nuestra experiencia es limitada. Es mejor cooperar con otras empresas que competir con ellas, ya que es una forma de transferencia de conocimientos y tecnologías, y también de beneficiarnos de su experiencia. Además, hasta ahora, solo se han llevado a cabo exploraciones en la zona costera del país. Actualmente, estamos implementando un proyecto para estudiar también la zona del interior, especialmente en la parte continental, donde creemos que las perspectivas son alentadoras".

Con una campaña de intensa perforación en curso, el interés de Guinea Ecuatorial como nación productora de petróleo no ha dejado de crecer, manteniendo su estatus como uno de los principales productores de petróleo del África subsahariana. Según Miguel Edjang Angué, GEPetrol, como actual empresa líder en Guinea Ecuatorial, ha "contribuido a una revolución de las cifras económicas y sociales". Según su propia experiencia, el director general adjunto recuerda cuando el PIB de la nación era continuamente negativo. "Nuestro PNB era de 130 dólares por ciudadano y las inversiones del presupuesto del estado eran de 2 millones de dólares al año. Teniendo esto en cuenta, podemos afirmar que Guinea Ecuatorial empezó no desde cero, sino mucho más abajo. El país partió de cifras negativas, por lo que primero tuvo que llegar a cero para, a partir de ahí, comenzar a experimentar un crecimiento positivo. Esa es la razón por la que hemos contribuido a una auténtica revolución".

"Aquellos que vivimos en este país", prosigue Edjang Angué, "hemos notado la vertiginosa velocidad del desarrollo. Reconocemos que aún queda mucho por hacer ya que, la mayor parte de las veces, el crecimiento es más rápido que el desarrollo y este último es más complejo. Por ello seguimos avanzando y el Gobierno ha elaborado planes a fin de cumplir sus objetivos para el año 2020. El programa de desarrollo "Horizonte 2020" es una directriz que nos permite controlar y mejorar en general en todos los niveles. Somos sumamente optimistas porque nos hemos educado en la austeridad; tuvimos que administrar un país basado en la agricultura y ahora este se ha transformado en un país industrial, por lo que debemos adaptarnos a ello".

Un don para el gas

En una fase bastante temprana, Guinea Ecuatorial decidió buscar usos productivos a las enormes bolsas de gas halladas en las perforaciones de petróleo. El Gobierno ordenó la construcción de una planta de gas

licuado de petróleo, adquirió participaciones en la planta de producción de metanol con Marathon y Noble, y cuenta con un 25% de interés operativo en la primera planta de GNL del país. Esta expansión basada en el gas la lidera la entidad pública SONAGAS, a la que se han encomendado tareas de supervisión monetaria, producción y exportación. "Nuestra visión consiste en seguir obteniendo beneficios a partir del gas y reducir su quema en Guinea Ecuatorial", dice Juan Antonio Ndong Ondo, director general de SONAGAS, desde su oficina de Malabo. Los resultados de su uso creativo del gas son de enorme importancia: "En general, la producción de gas es de alrededor de 90 millones de pies cúbicos al día. A partir de dicho gas producimos 8000 barriles de butano, 14.000 de propano y 3000 toneladas métricas de metanol al día, además de aproximadamente 3 millones de pies cúbicos de GNL cada 24 horas".

Todo el gas se acumula y procesa en plantas especializadas de la isla de Bioko, desde donde se envían cargas de GNL y gas licuado de petróleo al extranjero. Noble Energy está haciendo nuevos descubrimientos en los bloques que tiene asignados y una de las prioridades del Gobierno es poner en marcha una segunda planta de GNL. "Se está especulando mucho con la idea de que puedan existir grandes cantidades de gas en Guinea Ecuatorial", dice Ndong Ondo. "Por supuesto, dichas especulaciones deben confirmarse. Puesto que quedan todavía muchas zonas sin explorar, suponemos que debe haber mayores cantidades de gas. La cantidad descubierta sobrepasa los 3 billones de pies cúbicos de gas. Nuestra empresa

SONAGAS
your best partner
for a better guinea
PROTECTING OUR ENVIRONMENT
monetizing our gas flaring
growing stronger
zero mistake


Sociedad Nacional de Gas, G.E.



SONAGAS (Sociedad Nacional de Gas G.E.)
Forques de Africa S/N
Malabo, Republic of Equatorial Guinea
Tel: +240 333 09 32 25 / Fax: +240 333 09 32 25
www.sonagas-ge.com

asociada japonesa, Mitsui, y la alemana Ferrostaal ya han expresado su interés en la propuesta de un nuevo complejo petroquímico”.

Energía para todos

Con todos los avances que están teniendo lugar en Guinea Ecuatorial, sus habitantes están entrando en una era de apogeo. Esto puede verse en particular en el objetivo del Gobierno de suministrar energía eléctrica a todos sus ciudadanos. El programa “Luz para todos” del Presidente Obiang tiene como objetivo que el país entero cuente con un suministro eléctrico constante, de calidad y de bajo coste. Juan Lupercio Nsibi Omogo, director general del único proveedor de electricidad de la nación, SEGESA, lo denomina incluso un “gran movimiento de masas”.

“Se trata del gran sueño del Gobierno”, recalca Nsibi Omogo, “hecho realidad a través de enormes infraestructuras para eliminar de una vez por todas la falta de suministro eléctrico en las grandes ciudades. Cuando nuestros clientes o los suscriptores de SEGESA disfruten de corriente eléctrica todos los días y a todas horas, sin quejas ni problemas, supondrá un gran logro para nuestra empresa”.

SEGESA se fundó en 1990 para sustituir a las múltiples empresas de generación y distribución. Teniendo en cuenta el reciente avance del desarrollo de las infraestructuras, el suministro de electricidad pasó a ser la necesidad más importante, lo que requirió un esfuerzo colectivo. “A fin de apoyar a SEGESA en su crecimiento

económico, todos debemos ayudar al máximo a cada una de las partes. Es la única forma de responder a los esfuerzos del Gobierno y de las empresas”.

Propiedad del estado en su totalidad, SEGESA se ha estado beneficiando de la cooperación del Gobierno con empresas chinas y también ha instaurado una colaboración con Cuba en el intercambio de conocimientos técnicos, a fin de reforzar su red. Entre las nuevas fuentes de generación se incluye el gas natural de los yacimientos costeros y la energía alternativa, tal como los centros hidroeléctricos de Djibloho y Sendje, que generarán más de 300 megavatios para suministrar electricidad al país entero. A pesar de que la tarea que implica es descomunal, Juan Lupercio Nsibi Omogo afirma que estos inversores están deseando participar en la revolución energética de la nación. “Uno de los éxitos de la economía guineana se debe no solo al descubrimiento de petróleo, sino también a la estabilidad política del país. Esperamos que la paz y tranquilidad de las que gozamos sigan reinando en nuestra tierra”.

Punto de referencia de los servicios

“Estamos viviendo una experiencia muy grande en un período de tiempo muy reducido”, observa Samuel Safo Tchofo, director general de Schlumberger Oil EG. “Los cambios se han estado produciendo muy rápido”. Razón de más para que una entregada empresa de servicios energéticos controle las necesidades tecnológicas del productor de petróleo. “En un país que ha empezado a producir petróleo tan recientemente, hemos conseguido traer tecnología de vanguardia y utilizarla en un ambiente muy complejo, cuando la infraestructura y el nivel técnico de las personas dejaban aún mucho que desear. Y pusimos mucho esfuerzo y confianza en desarrollar la capacidad local en un breve período de tiempo”.

Schlumberger se siente afortunada de ser la primera empresa de servicios petroleros en ofrecer la mayor variedad de prestaciones, desde la exploración y el desarrollo hasta la producción de hidrocarburos. “Las empresas petroleras que vengan a Guinea Ecuatorial en el futuro tendrán una ventaja: encontrarán ya la estructura adecuada”, apunta Safo Tchofo. “Ofrecemos instalaciones bastante grandes y bien estructuradas”. Indica, sin embargo, que los negocios en Guinea Ecuatorial son muy cíclicos, en lugar de continuos y estables. “El año pasado, el volumen de negocios fue bastante importante, pero este año ha disminuido. Por ello, prevemos que en 2012 aumentará de nuevo”.

Samuel Safo Tchofo admite, sin embargo, estar entusiasmado como responsable de Schlumberger en Guinea Ecuatorial. La empresa se ha establecido en el país desde 2001, trabajando en servicios de petróleo y gas, y brindando a los jóvenes locales una oportunidad laboral. “Un ingeniero recién contratado irá primero al yacimiento para saber cómo funcionan las cosas y mostrar sus habilidades prácticas. Esto es muy

Global Expertise
Innovative Technology
Measurable Impact

Schlumberger
www.slb.com/MeasurableImpact

importante para nosotros, ya que un punto fundamental es que implementamos la cultura de la empresa desde dentro, en todos los países. Esta es la base desde la que se forjan los futuros directores". Anticipándose a futuros avances, Schlumberger invirtió 1,4 millones de dólares más en sus operaciones en Guinea Ecuatorial el año pasado.

Centro de transporte y logística

El sector servicios fue por supuesto la primera creación secundaria afectada por la industria energética en Guinea Ecuatorial. Cuando las mercancías y los productos empezaron a crecer en volumen y frecuencia, la necesidad de socios logísticos competentes aumentó con rapidez. Serapio Sima Ntutumu, socio internacional licenciado con una experiencia significativa en GEPetrol y SONAGAS, descubrió una brecha en el mercado nacional: mientras trabajaba en el departamento de adquisiciones internacionales de ExxonMobil en Houston, Sima Ntutumu se dio cuenta de que sería mejor para el país y sus inversores contar con un contratista nacional de servicios de logística.

"Retrocediendo a 2004", recuerda Sima Ntutumu, "teníamos la visión de crear servicios de logística más rápidos en Guinea Ecuatorial. Mi idea era la de crear la competencia para acelerar todos los procesos relevantes y ganar tiempo". Sima Ntutumu abrió la empresa de logística EGBL con dos empleados, adoptó a ExxonMobil como su primer cliente y fortaleció la capacidad de su empresa para convertirse en la planta laboral de 50 empleados que es hoy en día. "Así empezó EGBL", dice su propietario y director ejecutivo. "Todo el mundo en Guinea Ecuatorial comparte la visión del presidente. Si hay una visión única, este país puede entonces llegar a ser la puerta segura a África, convertirse en el punto de procesamiento de gas del golfo central de la región de Guinea. Nuestra ubicación es muy ventajosa y somos un país estable".

En solo seis años, el director ejecutivo de EGBL ha sido testigo del aumento de la eficiencia y la regularidad al hacer negocios en el país. "Creo que ha aumentado el valor de la confianza. Tenga en cuenta que no me refiero al valor del dinero, sino al de la confianza, como incrementar la variedad de términos del contrato o la gama de capacidad de ventas". Actualmente, los clientes principales de EGBL son las entidades "Punta Europa", concretamente EG LNG, MEGPL y AMPCO, un contrato que atraería a muchos recién llegados. "Punta Europa" es uno de los principales centros de transbordo para la industria energética.

Tanto Europa como los Estados Unidos y Extremo Oriente son destinos principales del petróleo de Guinea Ecuatorial, al igual que los países de la región. Por este motivo, EGBL ha ampliado sus cada vez más numerosas actividades con una oficina de operaciones en Ghana. "El crecimiento del sector del petróleo y el gas está dando lugar al crecimiento de EGBL", afirma Sima

Ntutumu. "Esto generará más expectativas en cuanto a negocios, edificios, infraestructuras y todas estas oportunidades. Por eso, con el incremento de las actividades, la logística será sin duda una gran oportunidad".

Es cierto que, para que el crecimiento sea posible, hay que acelerar el desarrollo de las infraestructuras básicas. Para un país en desarrollo, las zonas de actividad comercial son una solución ideal para crear con rapidez y eficacia áreas desde las que puedan funcionar las redes comerciales. En Guinea Ecuatorial, la primera de estas zonas es el puerto franco de Luba (*Luba Freeport*).

Lonrho Plc, el principal accionista, ha invertido hasta la fecha entre 70 y 80 millones de dólares en el proyecto del puerto franco de Luba. "La fase dos del puerto franco se completó en 2009, basada en el modelo de Jebel Ali de Dubai", dice el director y gerente general de dicho puerto, Howard McDowall.

El puerto franco de Luba, que el año pasado facturó alrededor de 2 millones de dólares al mes, está realizando una sólida contribución económica destinada a servicios y logística, así como a la creación de empleo y la transferencia de conocimientos técnicos. "Vamos a dejar unas instalaciones de talla mundial cuya propiedad pasará a manos del Gobierno en 2028, cuando el acuerdo de concesión expire".

Esa es exactamente la filosofía que se esconde detrás de todas las acciones emprendidas por el Gobierno en el sector energético hoy en día, lo que debería convertir al país en una nación más avanzada, trabajadora y con conocimientos tecnológicos, una Guinea Ecuatorial en el horizonte del mundo desarrollado.

CUSTOMS CLEARANCE - FREIGHT DELIVERY - FREIGHT FORWARDING
PROCUREMENT - LOGISTICS



**LINK YOUR BUSINESS AND
LEAD IN EQUATORIAL GUINEA**

EGBL is your business link in Equatorial Guinea, always aiming to transit your business to another level. Our desire is a dynamic partnership in exploring the many opportunities springing up in Equatorial Guinea. With an additional logistics base in Ghana, EGBL is in an advantageous position to expand regionally and internationally.



**EQUATORIAL GUINEA
BUSINESS LINK (EGBL)**

C/Carretera Punta Europa, Km 7, Malabo, Equatorial Guinea
Tel: +240 333 096917 | Email: administracionandmarketing@egbllogistics.com
Website: www.egbllogistics.com



With a mandate to promote and imple
economic expansion in Equatorial Gui



GEPetrol

Fuelling Growth

SUPPORTING SOCIAL DEVELOPMENT

GEPETROL: YOUR ENERGY PARTNER IN EQUATORIAL GUINEA

Established in 2001, GEPetrol is Equatorial Guinea's national oil company, with main objective to manage the nation's petroleum assets. GEPetrol has grown to become a dynamic oil and gas entity, with both upstream and downstream operations.

Our partnerships, international co-operations and consistent investments simply prove our commitment to advance the hydrocarbons sector and our dedication to Equatorial Guinea's social and economic development.

GEPetrol

Address: Calle Nueva Urbanización Malabo II – Torre de GEPetrol

P.O. Box 965 Malabo

Tel: +240 333 09 66 82 Fax: +240 333 09 66 92

www.guineaequatorialpetrol.com

www.equatorialoil.com

Sector bancario: boom de crédito para la economía real

Mientras el Gobierno ecuatoguineano se prepara para llevar a cabo su plan de desarrollo con visión de futuro "Horizonte 2020", las instituciones financieras lo hacen para la llegada de una avalancha de oportunidades de inversión. Sin embargo, los cuatro bancos actualmente activos en el país también deben invertir en su propio desarrollo, ya que siguen surgiendo servicios y productos del siglo XX. Los cajeros automáticos, la banca electrónica y otros servicios de transferencia precisan de una red rápida y, al no estar generalizada la disponibilidad de Internet, los bancos trabajan de forma conjunta para prestar sus servicios tanto a la economía real como a los clientes corporativos.

Guinea Ecuatorial es una tierra de contrastes. En 1995, el FMI estimó que las reservas internacionales del país eran de tan solo 40.000 dólares (suficientes para cubrir apenas una semana de importaciones). Por otra parte, en 2005 y 2006, las reservas de divisas de Guinea Ecuatorial aumentaron de forma repentina debido a los elevados precios del petróleo, al incremento de la producción de hidrocarburos y a la adquisición de más participaciones en los ingresos del petróleo por parte del estado, una vez que los costes de inversión de los yacimientos principales se habían amortizado en su totalidad. Hacia finales de 2006, las reservas de divisas eran de 3100 millones de dólares.

Cada vez más preocupado por los bajos rendimientos que sus reservas de divisas reciben en los depósitos del banco central regional, BEAC (*Banque des États de l'Afrique Central*), el Gobierno está tratando de convencer a la agrupación económica regional CEMAC (*Communauté Économique et Monétaire de l'Afrique*) para cambiar sus reglamentaciones. Al Presidente Obiang le gustaría que su país pudiera invertir en activos financieros internacionales.

Hasta la fecha, solo hay cuatro bancos funcionando en el país. Además del CCEI Bank G.E., sucursal del CCEI Bank de Camerún (*Caisse Commune d'Épargne et d'Investissement*) y miembro del Afriland First Bank Group, están también el BGFI Bank Guinée Équatoriale, sucursal del grupo BGFI con sede en Gabón (*Banque Gabonaise et Française Internationale*); SGBGE (*Société Générale de Banques en Guinée Équatoriale*), sucursal del grupo francés *Société Générale*; y un banco más joven, el Banco Nacional de Guinea Ecuatorial (BANGE), que comenzó a operar en septiembre de 2006.

El Sr. Melchor Esono Edjo, economista de renombre que supervisó el Ministerio de Finanzas y Presupuestos desde el comienzo del boom del petróleo hasta enero de este año, afirma que, pese a que las instituciones bancarias de Guinea Ecuatorial cuentan con un óptimo estado de liquidez, es necesario realizar reformas para precipitar un mercado más vibrante de la banca privada. "Los problemas principales están asociados a la infraestructura y a las reformas judiciales; sin garantía del Gobierno, los bancos son muy reacios a financiar la economía real, pero lo hacen si existe una seguridad colateral, por lo que las reformas judiciales facilitarán la intervención de los bancos a la hora de financiar la economía real".

Asimismo, añade que la crisis financiera mundial no

ha afectado realmente a las instituciones financieras de la nación debido, en gran medida, a la falta de una bolsa de valores en Guinea Ecuatorial. Por consiguiente, nunca se acometieron operaciones especulativas. Sin embargo, a Esono Edjo le gustaría ver a los bancos salirse de su zona segura y aventurarse en el país (no solo en las ciudades principales de Malabo y Bata) para comenzar a financiar proyectos de negocio locales.

"Los bancos están ampliando y mejorando sus productos. Asimismo, no dejamos de insistirles para que cambien su mentalidad e inviertan aquí. Pero, como dije antes, precisan de reformas estructurales y de una buena estrategia gubernamental que les permita financiar dentro de la economía real o nacional y ofrecer toda clase de servicios bancarios modernos y universales a todos los visitantes del país".

Crédito merecido

No hay duda de que los bancos se han ido haciendo cada vez más activos al ampliar sus servicios a clientes nacionales e internacionales. Tarjetas de crédito como Visa y Mastercard están aún a la espera de entrar en Guinea Ecuatorial, si bien el CCEI Bank GE afirma que las introducirá este año. Joseph Célestin Tindjou, director ejecutivo de CCEI Bank GE, insiste también en que la existencia del banco hoy en día se debe a las pequeñas y medianas empresas. "Si este banco ha sobrevivido hasta la fecha no es gracias a las grandes compañías, sino al apoyo de las pequeñas empresas en nuestros inicios en 1994. Empezamos trabajando en estrecha colaboración con las pequeñas y medianas empresas, respetando en todo momento su cultura propia, y puedo garantizar que el futuro de esta institución depende de los pequeños accionistas. Tenemos que ser conscientes de que, si queremos colaborar en el desarrollo de un país, si queremos reducir el desequilibrio social, debemos apoyar a las pequeñas y medianas empresas y al espíritu empresarial privado".

Tindjou, ejecutivo camerunés con 17 años de experiencia en suelo ecuatoguineano, en cambio se da cuenta de que los déficits actuales precisan, en primer lugar, de los esfuerzos de los banqueros del país. "Debemos informar a la población, presentar nuestros programas, hacer que la población confíe más en nosotros, sabiendo que antes de 1994 las cosas eran realmente difíciles". Dos bancos fueron a quiebra en los años anteriores al

descubrimiento del petróleo y el último banco local cerró sus puertas en 1985. “Nuestro papel consiste en hacer entender a las personas por todos los medios que es (más) importante tener cuentas bancarias y colaborar con los banqueros que guardarse el dinero”, dice Tindjou. Incluso a los funcionarios públicos se les pagaba en efectivo hasta hace muy poco y no quedaron muy convencidos cuando se les empezó a pagar a través de cuentas bancarias.

“Cuando la población vivió momentos difíciles, supimos cómo apoyarla, al igual que apoyamos al Gobierno en sus esfuerzos de desarrollo, ofreciendo productos adaptados. Es bien sabido que no hay éxito sin sacrificio, sin trabajo o sin formación. Invertimos mucho en formación y consultoría, tanto si es a título personal como para empresas”.

El programa de desarrollo “Horizonte 2020” es, según los bancos, una iniciativa saludable para Guinea Ecuatorial y cuenta con todo el apoyo del CCEI Bank GE. El banco ya ha creado un departamento para las viviendas de protección oficial, trabajando en la realización del programa “Un hogar para todos”. “A nivel social” prosigue el director ejecutivo de CCEI Bank GE, “hemos cedido una sala del Hospital General de Malabo dedicada a la lucha contra el SIDA. Asimismo, también invertimos en el sector agrícola, y actualmente nos encontramos trabajando codo con codo con una empresa en sus fases tempranas de especialización en producción alimentaria. A nivel educativo, estamos pensando en introducir productos específicos para la financiación de la juventud de Guinea Ecuatorial. Tenemos grandes proyectos y para 2015 podremos cubrir todas las carencias”.

“Estas iniciativas”, dice Tindjou, “han convertido al CCEI Bank GE en el banco de Guinea Ecuatorial que más confianza inspira, así como en líder en depósitos y créditos, con una cuota de mercado del 50 y el 80%, respectivamente”. Deseo de atraer a más inversores

al país, el banco no se duerme en los laureles. “Guinea Ecuatorial cuenta con uno de los códigos de inversión más flexibles de la subregión. Aparte de las ventajas de este código de inversión, siempre se pueden conseguir ventajas adicionales del Gobierno, que se proporcionarán una vez analizadas. Quiero destacar que lo esencial es tener un perfil serio, ser honesto y respetar las leyes del país. Siempre que se cumplan estas condiciones, Guinea Ecuatorial es un paraíso emergente”.

La teoría del “Big BANGE”

El primer banco local que se introdujo en el mercado desde 1985, BANGE (Banco Nacional de Guinea Ecuatorial), se estableció en 2006 para respaldar proyectos de infraestructuras públicas y privadas en la economía real. Sin embargo, el flujo de petróleo no garantiza el flujo de capitales y, tres años más tarde, el joven banco tuvo que encontrar un socio que le ayudara a invertir su facturación. La African Development Corporation, parte del grupo alemán Altira, adquirió una participación del 25% y tomó las riendas de la administración para elevar a BANGE a un nuevo nivel de competitividad.

“Este está siendo un año muy rentable”, afirma Cornelis Verheezzen, encargado de garantizar la existencia del banco y su posterior éxito. “Hemos conseguido este objetivo y ahora estamos llevando a cabo mejoras del rendimiento”. Verheezzen es, en cierto modo, un veterano en el desarrollo de los bancos hasta alcanzar viabilidad y obtener su máximo potencial en los mercados emergentes. Prácticamente fue cofundador del sector bancario en Afganistán en uno de los ocho bancos que ha creado a lo largo de su carrera. En el caso de BANGE, el banco tuvo que demostrar su valía en competición con una institución internacional y dos regionales.

“Aunque ‘pesquemos en el mismo estanque’ que el resto de los bancos, somos una entidad local y eso es lo

Growing your business is our business.



**Banco Nacional
de Guinea Ecuatorial**

Calle de las Naciones Unidas, 28,
Malabo, Republic of Equatorial Guinea
Tel: +240 333 09 95 71-2 | Fax: +240 333 09 60 01
Web: www.bnge.com

que nos distingue". Verheezzen afirma que, teniendo el Gobierno un 35% de participación en BANGE, el banco está más cerca de los objetivos de "Horizonte 2020". "De este modo, sabemos dónde tiene lugar el desarrollo y ahí es donde se encuentran los negocios realmente". Así pues, ¿cómo piensa Verheezzen ganarse los corazones y las cuentas de los clientes internacionales y locales? La respuesta está sencillamente en la modernización y el desarrollo de las habilidades administrativas ecuatoguineanas.

"Nuestro trabajo consiste en formar a las personas y desarrollar la competencia adecuada. A decir verdad, eso es lo que he hecho casi toda mi vida en los mercados emergentes. Te introduces en el mercado, buscas a las personas con el potencial adecuado, creas un banco, formas a los trabajadores y luego te vas. Esta fase precisa de 3 a 5 años, dependiendo de las tareas. Nosotros llevamos ahora año y medio funcionando y hemos triplicado el negocio de los préstamos. Los depósitos también han crecido un 20% más. No tenemos problemas de liquidez, por lo que nos encontramos en una posición cómoda".

Según el equipo de Verheezzen, el sistema bancario local aún no avanza muy deprisa. "Si se comienza a desarrollar un mercado, este debe actualizarse inmediatamente al siglo XXI, con la última tecnología y productos. Una vez que ofrezcamos más servicios, tarjetas y cajeros automáticos, el siguiente paso es que tanto las personas como las empresas privadas introduzcan sus negocios". De forma conjunta con el Gobierno, Verheezzen está llevando a cabo pruebas con todos los proveedores de tarjetas de crédito principales, de manera que BANGE pueda ofrecer la gama completa, incluyendo la tarjeta CUP china, desde principios de 2011. "Hay que ofrecer un paquete total. Estamos listos para aventurarnos en la banca electrónica pese a la baja densidad de Internet en general. Sin embargo, todos los clientes corporativos tienen Internet y se les ofrecerá un servicio mejor si pueden trabajar con su banco desde sus escritorios. Deben desarrollarse las infraestructuras necesarias que nos permitan avanzar con servicios bancarios

plenamente capacitados".

Parte del pastel

Debido a la carrera de los bancos por ser los primeros en ofrecer nuevos servicios en Guinea Ecuatorial, la competición dentro del sector está subiendo de temperatura. Esto es lógico, dada la ubicación central de Guinea Ecuatorial en el Golfo de Guinea. Una vez que estén terminados sus nuevos puertos, aeropuertos reformados y otros proyectos de infraestructuras, el país podrá funcionar como centro neurálgico comercial más importante de la región CEMAC. Según Christophe Mounguengui, director general de BGFI, hay dos bancos más a punto de introducirse en el mercado: Ecobank y UBA. "Evidentemente se trata de un sector muy dinámico", dice Mounguengui, "pero presenta algunos problemas, puesto que la banca sigue siendo débil entre la población". BGFI fue el primero en introducir cajeros automáticos en Guinea Ecuatorial en combinación con cuentas salariales, proporcionando tarjetas de débito para que las personas puedan usar los cajeros automáticos para sacar su dinero. Puede parecer muy simple, pero cuando la infraestructura disponible es limitada, estos logros son enormes.

Christophe Mounguengui cree que, para avanzar, es necesario un cambio en la mentalidad cultural de los ecuatoguineanos para muchas facetas de la vida. "Tenemos la intención de convencer a la gente para ahorrar dinero. Esto no entra dentro de su mentalidad y cultura. Asimismo, queremos introducir planes de ahorro destinados a los niños, ya que los niños son nuestra prioridad en el grupo. Es necesario que los padres aprendan a ahorrar dinero para apoyarles, por ejemplo en su futura educación".

La protección del medio ambiente es otro campo en el cual participa BGFI, gracias a su asociación con WWF y la sociedad de conservación de la fauna y flora. Gabón depende particularmente de este cambio. "Puede que la protección del medio ambiente exista en las mentes de los líderes, pero no así en la cultura de cada individuo".

Guinea Ecuatorial al habla

Un sector que se observará especialmente de cerca por su desarrollo es el de las telecomunicaciones y la difusión de la tecnología de la información. Dado que las telecomunicaciones resultan tan esenciales para el progreso diario de una sociedad, Guinea Ecuatorial se ha suscrito al cable submarino ACE. Operado por Alcatel-Lucent, el cable proporcionará velocidades de datos de hasta 5,12 Terabits por segundo, una velocidad considerable si tenemos en cuenta que el país solo contaba con cables de línea de tierra básicos hasta hace 15 años. "La política de 'Horizonte 2020' adoptó el uso de fibra óptica para las innovaciones y los servicios

relacionados con las comunicaciones y la tecnología de la información", dice el ex Ministro de Transporte, Tecnología, Correos y Telecomunicaciones de Guinea Ecuatorial, Vicente Ehate Tomi. Por último, la banda ancha de alta velocidad y calidad se está abriendo camino desde Francia hasta Guinea a través de Sudáfrica. "La ley general de telecomunicaciones del país tiene como único objetivo liberalizar el mercado". Y con solo dos operadores de telefonía activos en el país, GETESA-Orange y HITS Telecom, Guinea Ecuatorial está aún bastante abierta a la introducción en el mercado de nuevos proveedores de telecomunicaciones.

Evolución ecuatorial

Cómo el boom del petróleo, más de 200 empresas de construcción y 756 proyectos de infraestructura dan forma a toda una nueva nación.

Muchas naciones sueñan con encontrar petróleo en su territorio. Las oportunidades que se desprenden de un hallazgo semejante son inmensas, siempre que se manipule con sensatez. Si existe inestabilidad política o civil, el descubrimiento de recursos naturales puede también disparar esas tensiones, especialmente si las riquezas derivadas no se distribuyen de forma beneficiosa para toda la población.

Para Guinea Ecuatorial, un país pequeño pero estable que hasta no hace mucho carecía prácticamente de una actividad económica significativa a nivel internacional, el descubrimiento de una generación debe haber parecido caído del cielo. Una nación que no tenía carreteras, puertos, red de servicios sanitarios, red de suministro eléctrico, industria o viviendas de protección oficial, de pronto, en 1995, se vio dotada de combustibles fósiles. Al Presidente Obiang se le presentó la oportunidad de marcar la diferencia, levantar su país y establecer un nuevo orden económico dentro de la comunidad de África Occidental, y para ello empleó todo su poder.

“Durante este boom del petróleo”, explica Marcelino Oyono Ntutum, ex Ministro de Obras Públicas e Infraestructuras de Guinea Ecuatorial, “el Gobierno centró sus esfuerzos en la infraestructura básica. Esta será la base de la explotación en el futuro. Actualmente se están construyendo unos 2000 kilómetros de autopista en la región insular y continental. En Malabo estamos construyendo el puerto más importante después del de Marruecos y Sudáfrica. Tendrá al menos 18 metros de profundidad”.

En Bata, el Gobierno también ha ordenado que se modernice el puerto. “Era un puerto en mar abierto con capacidad para 6 barcos. Ahora estamos construyendo un puerto que tendrá capacidad para 40 barcos y una nave de al menos 16 metros. Asimismo, estamos trabajando en la construcción de la primera pista de aterrizaje para el Airbus A380 en Bata, que tendrá una longitud de 3,5 kilómetros de largo y 70 metros de ancho. En la zona africana, no se construyen aeropuertos de tal calibre en ningún otro país, aparte de Senegal y Sudáfrica. Todas estas obras serán una realidad el año próximo”.

Demetrio Elo Ndong Nsefumu, Segundo Viceprimer Ministro y recientemente nombrado Ministro de Obras Públicas e Infraestructuras, afirma que fue el Gobierno quien tomó la firme decisión de usar recursos financieros procedentes del petróleo para subvencionar proyectos para el pueblo. “Debería tenerse en cuenta que estas grandes obras surgen de la compleja situación geográfica de Guinea Ecuatorial: la presencia de islas e islotes con grandes distancias entre sí y difícil acceso a la parte continental, una vasta extensión marítima de unos 300.000 kilómetros cuadrados y una zona continental alejada de las islas, que limita con Camerún y Gabón”.

En este escenario, se está llevando a cabo una puesta a punto nacional masiva para crear puertos, aeropuertos, plantas energéticas y líneas de transmisión eléctrica, suministro de agua potable y servicios sanitarios, carreteras, puentes, edificios estatales, hospitales, estadios, polideportivos y gran cantidad de viviendas de protección oficial o complejos residenciales, todo ello como estrategia central para el desarrollo económico y social y la paliación de la pobreza. “Guinea Ecuatorial está abierta a todos los inversores, sean del sector que sean, a los que se tratará de acuerdo con la ley y con la gentil hospitalidad que caracteriza a nuestra pacífica gente”, concluye Elo Ndong Nsefumu.

Cualquiera que visitara Guinea Ecuatorial hace 10 años y volviera en la actualidad, comprobaría que el ministro de infraestructura no exagera en absoluto. Los infatigables esfuerzos invertidos en crear una nación nueva con toda la infraestructura básica necesaria para activar el crecimiento socioeconómico son asombrosos. Se están creando conexiones entre las áreas urbanas y rurales, la electricidad está llegando a nuevas comunidades y el agua corriente limpia empieza a manar en pueblos que anteriormente carecían de servicios públicos.

En una entrevista con la publicación Equatorial Guinea News, el Presidente Obiang habló sobre los efectos de estos avances en su país. “Francamente, la transformación de Guinea Ecuatorial es evidente para todos. Dicha transformación puede apreciarse tanto en las infraestructuras como en la moral de nuestra gente, que se siente satisfecha”. El presidente añadió que, a su parecer, se había producido un cambio importante desde un punto de vista político-económico. “No lo digo por decir, es la realidad. El país tiene muchas perspectivas de mejora”.

Proyección de futuro

El plan de desarrollo “Horizonte 2020” sería inconcebible sin la gran cantidad de obras de infraestructura básica que se están llevando a cabo. Actualmente existen 756 proyectos de rehabilitación de Guinea Ecuatorial, de los cuales el Gobierno financia un 90%, todo ello procedente de los ingresos derivados de los recursos naturales.

Pero el dinero generado por el petróleo no se acaba aquí. “Estamos creando una plataforma para la explotación del turismo”, prosigue el ex ministro de infraestructura Marcelino Oyono Ntutum. “Esa es la razón por la que estamos construyendo un aeropuerto en la isla de Corisco, que tiene una longitud de 3 kilómetros. A partir de este punto, nos estamos poniendo en contacto con empresarios, expertos profesionales y empresas privadas para colaborar con el Gobierno en la explotación de los sectores en los que este ha establecido la

infraestructura básica”.

El desarrollo de proyectos destacados en Guinea Ecuatorial refleja un deseo profundo y un plan estratégico para reforzar el crecimiento económico, garantizando una mejor calidad de vida para las personas y levantando unos cimientos sólidos para el futuro. De la supervisión de este impulso constructor se encarga GEPROYECTOS (Oficina Nacional de Planificación y Seguimiento de Proyectos). Al mando se encuentra el Presidente del Comité, Tarcisio Obama Nzeng. “A finales de 2010 se habían completado 185 proyectos”, informa Obama Nzeng. “Hemos registrado unas 200 empresas nacionales e internacionales, las cuales están trabajando en el sector de la construcción aquí en Guinea Ecuatorial”.

Tarcisio Obama Nzeng supervisa personalmente la ejecución de los proyectos del país, garantizando la finalización de gran parte de ellos a lo largo del camino. “Hemos completado tres fases de pavimentación en las calles de Bata y llevado agua potable y redes de servicios sanitarios a las ciudades de Ebebiyin, Mongomo y Evinayong”. Asimismo, la construcción de nuevas carreteras entre Niefang y Evinayong, así como entre Bata y Mbini, ha aportado una nueva vida a dichas ciudades. “En Bata, hemos terminado la reestructuración del Instituto Nacional de Enseñanza Media Carlos Lwanga y del Centro Politécnico. También hemos completado la construcción de varias instituciones de educación secundaria en los municipios de Bidjabidjan, Bitica, Bicurga y Evinayong”.

En relación con el agua, Obama Nzeng destaca que, en los pueblos o áreas donde se ha introducido un sistema de agua potable y servicios sanitarios, la salud de la población ha mejorado notablemente. “Como es bien sabido, el agua puede ser fuente de contaminación y enfermedades. Siempre que se mejore el agua, lo hará también la salud de la población y se podrá poner fin a diversas enfermedades, como la malaria”.

Obama Nzeng afirma que existe una simbiosis saludable de las agencias de desarrollo gubernamentales que colaboran con contratistas privados de Guinea Ecuatorial y del extranjero. Entretanto, se está apremiando a los inversores privados para que inicien sus propios proyectos mediante incentivos especiales. “Por ejemplo, si alguien desea invertir en el negocio de la hostelería, no tendrá que pagar por el terreno, que en estos casos se ofrecerá de forma gratuita. Otro incentivo importante es la exención fiscal aplicada a los inversores”.

Albergar confianza

Una firma internacional que ya disfruta de las ventajas de estos incentivos es la empresa de ingeniería civil marroquí SOMAGEC GE, que actualmente construye tres hoteles en el país e incluso está planificando un cuarto en la isla de Annobón. “Creemos que el futuro de Guinea Ecuatorial es el turismo”, dice Jean-Charles Hayoz, director general de SOMAGEC GE. “Decidimos orientar la empresa al desarrollo turístico participando en la con-

strucción de tres hoteles: el Hotel Kogo, el Hotel Corisco y el Hotel Media Luna, este último de cinco estrellas con un coste de 70 millones de dólares, un proyecto de SOMAGEC al 100%. El concepto para Annobón se basa en la pesca en alta mar y la idea de un centro de bienestar moderno. Será ideal para aquellos que deseen evadirse unos días del mundo moderno”.

La decisión de uno de los mayores grupos de ingeniería civil de África de aventurarse en el desarrollo del turismo en este país es un claro ejemplo de la fe depositada por parte de una empresa internacional en Guinea Ecuatorial al margen de su potencial petrolero. Los puntos fuertes y conocimientos principales de SOMAGEC residen en las obras públicas y la ejecución de proyectos de infraestructura vitales, como ha demostrado a través de la transformación de Guinea Ecuatorial. En menos de seis años, SOMAGEC GE no solo ha empezado y terminado una mejora y ampliación totales del puerto de Malabo: también ha creado el primer y único puerto de Annobón, ampliado el aeropuerto de la isla y renovado su terminal, construido un puerto y una zona turística de 13 hectáreas en Kogo, y empezado un proyecto de protección costera contra la erosión en Bata, así como la rehabilitación y construcción del nuevo puerto de Bata. Con más de 5000 empleados, SOMAGEC GE es el mayor contratista de Guinea Ecuatorial, proporcionando ingresos de forma indirecta para aproximadamente el 8% de la población.

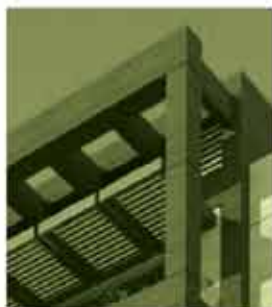
Hayoz explica que la política de su empresa es de colaboración exclusiva con los países con los que Marruecos tiene buenas relaciones políticas. Sin embargo, el establecimiento de una relación de confianza con el Gobierno fue todo un desafío en un primer momento. “La única forma de conseguirlo fue a través de nuestro trabajo, demostrando que podemos cumplir todo aquello a lo que nos comprometemos”. A SOMAGEC GE solo le llevó un año dejar atrás todo temor, introducir equipo nuevo y entregar sus proyectos antes de los plazos límite. “El segundo desafío fue formar a la gente que iba a trabajar con dicho equipo nuevo y hacerles comprender el objetivo en su totalidad y los frutos de su trabajo”.

La decisión del Gobierno de reinvertir fondos procedentes del petróleo y el gas en proyectos de infraestructura es la elección más acertada, según Jean-Charles Hayoz, puesto que estimula a las personas más que al país. “Por ejemplo, para ir de Ebebiyín a Bata hace unos años se habría tardado dos días. Sin embargo en la actualidad, con las nuevas carreteras, se tarda solo dos horas. Así pues, un agricultor de Ebebiyín que desee vender sus productos en Bata, puede viajar en coche, llegar a Bata por la mañana y vender sus productos. Después puede comprar mercancías y conducir de regreso. Esa es exactamente una manera de crear movimiento, de crear una sociedad y, por consiguiente, de crear una economía”.

A Hayoz, que actualmente trabaja en un nuevo puerto comercial y de pasajeros en Corisco y en otro industrial en Akalayong, le satisface presenciar los

SETRACO

GUINEA ECUATORIAL S.A.



Your Partner in Progress and Development

SETRACO GE, a leading engineering construction company, brings to Equatorial Guinea over 30 years of working experience, providing value-added services within the construction environment and beyond.

Committed to meet the construction needs and challenges of our clients in more than 20 countries across the globe, SETRACO GE plays a key role in developing Equatorial Guinea's infrastructure as the country strives towards becoming a developed nation.

Through unparalleled quality, competence, performance and reliability, SETRACO GE implements cutting edge solutions in infrastructure construction and development.



Barrio Bonapa,
Malabo, Equatorial Guinea

Tel: +240 222 720 554
dioperaciones@setracoge.com

www.setraco.net

efectos que los primeros proyectos de SOMAGEC están teniendo en el país. “Desde diciembre de 2010, el puerto de 16 metros de profundidad de Malabo posee el primer atracadero del África saharauí capaz de recibir al nuevo buque “Super Panamax”. En el primer trimestre de 2012 podrá albergar dos barcos como este al mismo tiempo, con una carga de entre 12.000 y 14.000 contenedores cada uno”. Si bien aún no se ha invertido en grúas pórtico capaces de descargar buques de este tamaño, todo esto supone un paso crucial hacia el establecimiento de Malabo y Bata, en la península, como centros de transbordo para el continente africano.

Sin embargo, la transformación más significativa ha sido la experimentada por la antiguamente aislada isla de Annobón, a la que llegaba gente aproximadamente una vez al mes, en el mejor de los casos, y los buques permanecían en alta mar mientras los isleños tenían que alcanzarlos en sus “cayocos” fabricados con troncos huecos de ceiba. El nuevo puerto de Annobón, que se encuentra a unos 800 kilómetros al sur de Bioko y en el que se han invertido 129 millones de dólares, posibilitará ahora el comercio con la región al permitir atracar barcos de gran tonelaje y ferries de pasajeros. El Gobierno ecuatoguineano ha invertido en total más de 425 millones de dólares en Annobón. Jean-Charles Hayoz se siente orgulloso no solo por los logros obtenidos por su empresa para el pueblo de Guinea Ecuatorial, sino también porque estos “muestran al mundo entero cómo una típica empresa africana es capaz de concebir, construir y llevar adelante estos proyectos a gran escala, además de demostrar el valor de la cooperación entre los países africanos”.

Infraestructura esencial

Tras haber asignado todos los fondos disponibles a fin de garantizar la ejecución de proyectos de desarrollo e infraestructura moderna necesarios en todo el país, el Gobierno de Guinea Ecuatorial controla actualmente los fondos públicos asignados, garantizando que el sector de la construcción proporcione el nivel de calidad y valor deseados. Lo anterior ha inducido al Ministerio de Finanzas a empezar a implementar una estructura de precios por unidad para las obras públicas, en un esfuerzo bien dirigido del Presidente Obiang para mantener los costes bajo control.

El número total de proyectos en marcha en toda la nación es impresionante, pero también muy retador. “La coordinación de la infraestructura es algo bastante difícil y con toda seguridad llevará tiempo”, observa Bechara El Kassis, director de operaciones de la conocida empresa de construcción e ingeniería Setraco GE, “especialmente a la hora de traer gente para iniciar la construcción de un proyecto, para ofrecer planes y previsiones, o para aplicarlos”. Sin embargo, El Kassis elogia la estrecha cooperación con todas las autoridades públicas relevantes, sumamente interesadas en un éxito colectivo. “Todo el mundo se necesita entre sí”, añade, indicando también la colaboración con otras empresas de construcción presentes en Guinea Ecuatorial. “Se trata de una actitud cooperativa, no competitiva, destinada a conseguir los mejores resultados para el país. Combinamos todos nuestros puntos fuertes con los esfuerzos del Gobierno de forma disciplinada y organizada para garantizar un alto nivel de calidad y profesionalidad en la ejecución tanto de obras públicas como privadas”.

Sin embargo, la empresa también ha demostrado su valía para llevar a cabo proyectos complicados por sus propios medios. “El primer proyecto esencial que se nos asignó en febrero de 2009 fue el de *Paraíso*”, prosigue El Kassis. “La urbanización del vecindario *Paraíso* se considera uno de los proyectos más retadores, ya que se encuentra ubicado en un área muy poblada con numerosos obstáculos”. Además, se trata de un completo proyecto de infraestructura asumido en su totalidad por Setraco GE. “Actualmente hemos completado el 70% del proyecto, que incluye redes de distribución, saneamiento, alcantarillado y agua potable. Cuando tomamos las riendas de este proyecto, contratamos a gente que había trabajado con nosotros anteriormente, con bastante experiencia en el campo de la infraestructura. Como resultado, hemos logrado aumentar la producción 3 ó 4 veces por mes durante los últimos 4 meses”.

Bechara El Kassis indica que también hay factores naturales a tener en cuenta al llevar a cabo un proyecto en Guinea Ecuatorial. “Nuestro objetivo es haber terminado las carreteras principales de *Paraíso* en junio de 2011. Entonces nos quedarán los bordillos y las zonas peatonales. Hemos fijado nuestros fines, pero desgraciadamente existen muchos factores que provocan retrasos, como las precipitaciones. Esto es algo que no se puede predecir, y un día de precipitaciones se traduce en una

BUILDING A BETTER FUTURE
Quality matches experience

ANDOGA

EMPRESA CONSTRUCTORA
AMACEEA S.A. ALIAS "ANDOGA"

Equatorial Guinea
Malabo: Avda Parque de Africa S/n
Telefax: +240 333 09 40 38
Bata: Carretera Asonga
Tel: +240 222 27 4069 fax: +240 333 08 35 01
Email: andoga01@hotmail.com

pérdida de productividad de dos días. Como las capas del suelo están compuestas de arcilla, cuando se mojan, el agua tarda en disiparse y evaporarse”.

La empresa con sede en Nigeria, con un bagaje de 41 años de experiencia en Líbano, afirmó que el mayor desafío a su llegada en 2003 fue la barrera del idioma, por lo que contrató a profesionales hispanohablantes de Europa. El segundo problema fue el aislamiento. La realización de proyectos de construcción en una isla requiere el envío en barco de todo lo necesario. “Aquí tenemos una flota de más de 150 máquinas”, dice El Kassis, “y esperamos la llegada de unas 26 piezas de equipo extrapesadas para acelerar las operaciones antes de que comience la temporada de lluvia. Dado que Setraco cree fielmente en el futuro prometedor y el potencial del país, la compañía ha destinado una de las mayores inversiones de capital realizadas por una empresa privada en Guinea Ecuatorial. Ya hemos invertido unos 7 millones de dólares aproximadamente”. El Kassis dice que, incluso con una entrega inicial por parte del Gobierno de un 10% para los proyectos entre manos, la inversión total de Setraco ascenderá a 25 millones de dólares una vez que haya establecido sus oficinas principales en Guinea Ecuatorial.

Dar vida a las arterias vitales

No todas las firmas de construcción internacionales presentes en Guinea Ecuatorial llegaron tras el boom del petróleo. Sogea Satom GE, parte de Vinci Construction, ha estado presente en el país desde hace

más de 15 años, siendo una de las primeras entidades extranjeras en comprometerse con la nación. Con 70 años de conocimientos y la experiencia de haber realizado proyectos desde Marruecos y en toda África, esta empresa se ha encargado de traer arterias de transporte vitales a la vida, conectando el país mediante carreteras y puentes.

Frank Casteleyn, director de la sucursal de la empresa en Guinea Ecuatorial, describe el impacto que su trabajo ha tenido en la vida ecuatoguineana. “En una ciudad como Mbini, por ejemplo, que carece de conexiones fáciles, no había carreteras abiertas. Las pocas carreteras abiertas que construimos cambiaron por completo la naturaleza de la ciudad. A partir de ahí, se comienza a organizar la actividad comercial y el Gobierno puede empezar a planificar colegios, hospitales y demás. Actualmente llevo 16 años trabajando en el sector de la construcción en toda África y esta es la primera vez que he visto un frenesí semejante”, comenta Casteleyn.

La compensación para las empresas de construcción locales partícipes en el levantamiento de su país es el intercambio de adquisiciones y la transferencia de conocimientos. “Las asociaciones son bastante necesarias, ya que la ejecución de algunas obras relativas a un proyecto puede requerir la participación de más de una empresa”, afirma Alejandro Envoro Ovono Angue, presidente y director general de la firma de construcción ecuatoguineana AMACEEA, conocida coloquialmente como Andoga. “Por ejemplo, estamos construyendo una ampliación de carreteras



step into the future

PAC
INTERNATIONAL

Address: Villa PAC, Calle Jesus Bacale,
Bata, Equatorial Guinea
Tel: +240 333 084 586
Fax: +240 333 084 584
www.pacinternational.net

TURNKEY PROJECTS
ARCHITECTURAL & ENGINEERING CONSULTANCY
CONSTRUCTION & PROJECT MANAGEMENT
LANDSCAPE ARCHITECTURE

de muchos kilómetros. Para hacerlo adecuadamente, estamos colaborando con otras grandes empresas para la construcción de los puentes y los diseños del proyecto. Una ventaja importante es que formamos a nuestros trabajadores locales, puesto que la mayoría son bastante competentes”.

Mejora de la vivienda

Los principales proyectos de AMACEEA, asignados por el Gobierno, pueden suponer un pequeño reto a nivel privado, tal como explica Envoro Ovono Angue. “Tenemos proyectos grandes e importantes con presupuestos entre los 20 y los 126 millones de dólares. Contamos con la confianza y el apoyo del Gobierno para la puesta en marcha de estos proyectos, especialmente las casas residenciales que construimos”.

Las viviendas de protección oficial nuevas y seguras constituyen una necesidad vital para la mayoría de las comunidades de Guinea Ecuatorial. Incluso en algunos barrios de Malabo existen viviendas que no cuentan con red de agua corriente. Esto, en combinación con los materiales peligrosos utilizados, ha provocado bastantes incendios. “También contribuimos con el sector social”, dice el presidente y director general de AMACEEA. “Por ejemplo, puede que durante nuestras actividades constructivas nos encarguemos de construir una vivienda para que una familia pobre pueda vivir decentemente. Asimismo, construimos centros de reunión para que la gente de los pueblos pueda juntarse y socializar”.

Para Envoro Ovono Angue, el plan de desarrollo “Horizonte 2020” fomenta no solo el progreso de los habitantes de Guinea Ecuatorial, sino también sus negocios. “Nuestra compañía empezó como una empresa pequeña y a través de años de trabajo ha crecido enormemente y ha pasado a ocupar un lugar muy importante en el país.

Esto se ha producido gracias a las oportunidades que nos dieron nuestro presidente y el plan “Horizonte 2020”, ya que todos los esfuerzos se dirigen hacia un desarrollo integrado de Guinea Ecuatorial.

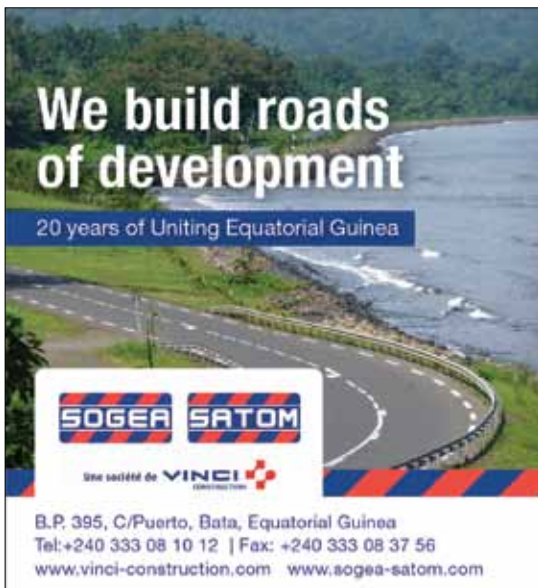
Diseño exclusivo

Los contratistas que trabajan en Guinea Ecuatorial están creando un ecosistema completamente nuevo, llevando a las empresas a áreas de experiencia específicas o incluso a expandirse para ofrecer servicios completos de principio a fin. “La competencia obliga al sector de la construcción a evolucionar”, observa Roger Pereira, director de PAC International GE. “Esta es la razón por la que hemos decidido posicionarnos por cuenta propia como empresa de construcción de alto nivel”. Pereira destaca que, en los 10 años que la empresa ha estado trabajando en Guinea Ecuatorial, “PAC International GE ha crecido para ofrecer equipos de obra especializados compuestos por 450 personas para realizar trabajos de construcción, renovación, diseño de interiores, amueblamiento y decoración, consultoría, acondicionamiento, y servicios de mantenimiento programados de alta calidad. Trabajamos solamente con los mejores profesionales para garantizar los más altos niveles en el acabado de estos importantes elementos exclusivos”.

Actualmente, PAC se hace cargo de unos 30 proyectos al año, marcando la diferencia en comparación con otros constructores y elevando los estándares de ingeniería, arquitectura y estética al añadir elementos y detalles únicos en todas sus obras. Entre sus distintos proyectos, PAC ha asumido importantes trabajos en Sipopo, el Hospital General de Malabo, terminales VIP en los aeropuertos de Malabo y Bata, el Centro Cultural de Malabo, la Biblioteca Pública de Bata, el Ministerio de Agricultura de Malabo, la Embajada de Nigeria en Malabo, la Residencia de Estudiantes de Malabo y el Seminario de Banapa.

Pereira afirma que, con su contribución al paisaje arquitectónico del país, PAC ha pasado a formar parte del desarrollo nacional. “Si bien PAC International lleva a cabo sobre todo obras gubernamentales, nuestros proyectos han contribuido al crecimiento de las economías locales y a la mejora de la calidad de vida de las comunidades y la población en toda Guinea Ecuatorial”.

A pesar de todos los desafíos a los que se enfrenta el país, si pensamos en lo lejos que ha llegado y el estado en el que se encontraba hace tan solo unos pocos años, no es difícil entender el positivismo con el que los ecuatoguineanos ven el progreso. “El sector de la infraestructura contribuye en gran medida al desarrollo socioeconómico de nuestro país”, afirma con orgullo el Ministro de Infraestructura, Demetrio Elo Ndong Nsefumu. “Ha ido revelándose como un vector de desarrollo principal, constituyendo el enlace que facilita la interacción entre los sectores productivos y sociales”.



We build roads of development

20 years of Uniting Equatorial Guinea

SOGEA SATOM

Une société de **VINCI** CONSTRUCTION

B.P. 395, C/Puerto, Bata, Equatorial Guinea
Tel: +240 333 08 10 12 | Fax: +240 333 08 37 56
www.vinci-construction.com www.sogea-satom.com

Incrementar el turismo de lujo

Desde sus comienzos hace casi 100 años, Hilton Hotels & Resorts se ha convertido en la marca con mayor reconocimiento internacional asociada a hoteles de lujo. La filosofía ganadora de su fundador, Conrad Hilton, ha desembarcado ahora en Guinea Ecuatorial y su espíritu vuelve a atraer a los visitantes con el lema "Be My Guest".

El Hilton Malabo, con 189 habitaciones, será el nuevo punto de referencia de lujo del país. A solo cinco minutos del aeropuerto y siete minutos del centro de Malabo y de su nuevo distrito comercial, Hilton Malabo está pensado para convertirse en el corazón activo de las actividades turísticas, conferencias y viajes de negocios en Guinea Ecuatorial.

El establecimiento, que ha requerido una inversión aproximada de 70 millones de dólares, fue terminado en solo cinco años por American Business Investment (ABI) Construction Ltd. e incluye un ala de conferen-

cias muy vanguardista, un salón de baile que puede albergar hasta 450 invitados y un centro de negocios totalmente equipado.

Según Youssef Ahmad, director general de ABI Construction, el Hilton está prácticamente terminado y abrirá sus puertas el 30 de mayo de 2011. Con motivo de la Cumbre de la Unión Africana de 2011 en el país, Hilton Malabo acogerá tanto a equatoguineanos como a visitantes extranjeros. "Gracias a nuestra presencia aquí para este satisfactorio proyecto hemos podido emprender otros proyectos de construcción con el Gobierno", explica Ahmad, mencionando el nuevo edificio que albergará el Ministerio de Economía y el Ministerio de Hacienda y Presupuestos, además de otro edificio para el municipio de Bata.

No cabe duda de que Hilton Malabo situará a Guinea Ecuatorial como destino obligado en los mapas turísticos y ejecutivos, una nueva frontera para el país en sí mismo.

Grandes desafíos

El Presidente Obiang ha garantizado un proceso de reforma cooperativo y se ha comprometido al uso racional de los recursos, al desarrollo del sector social, a la reforma legal, a establecer relaciones con organizaciones de derechos humanos y a la conservación del medio ambiente. Gracias a la asistencia técnica de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional al Fondo para el Desarrollo Social del país, la transformación económica potenciará las pequeñas y medianas empresas, fomentará una mejor redistribución del patrimonio nacional y permitirá una disminución radical de la pobreza.

Las empresas petroleras internacionales también han comenzado a adoptar un papel activo en la vida ecuatoguineana. Durante los desfiles anuales con motivo del Día de la Independencia de la nación, no es raro ver delegaciones de Marathon Oil, Hess o ExxonMobil participando en las fiestas junto con los grupos nacionales y escolares locales. Según explica David Kennedy, vicepresidente de Hess EG, las grandes empresas petroleras quieren formar parte del desarrollo del país. "Nos esforzamos por dejar un legado duradero y positivo en

el país". En los últimos 10 años, Hess ha destinado más de 30 millones de dólares a proyectos de responsabilidad social en Guinea Ecuatorial, incluyendo el 50% del copatrocinio del proyecto Prodege de mejora de la educación primaria con el Gobierno.

Del mismo modo, Marathon Oil cree que el derecho a intervenir y trabajar de forma conjunta con el Gobierno de Guinea Ecuatorial es "un privilegio". A cambio, Marathon no solo ha invertido fondos y esfuerzos en el Programa de Control de la Malaria de Bioko, sino que también ha participado en iniciativas de educación avanzadas para los ecuatoguineanos, como programas de formación universitaria en las universidades de Carolina del Sur y Texas A&M.

El mayor desafío, sin embargo, es el desarrollo de la educación y la asistencia sanitaria. Para evitar la proliferación de problemas que afecten al sistema escolar del país, el Ministro de Educación y Ciencia, Joaquín Mbana Nchama, ha visitado diversas instituciones académicas nacionales a fin de recopilar ideas de mejora. Los estudiantes expusieron sus preocupaciones, que van desde la escasez de material didáctico, bibliotecas y acceso a

The advertisement features the Toyota logo in the top left corner, with the word "TOYOTA" in red below it. To the right, the website address "www.cfaomotors-guineeequatoriale.com" is displayed in red. Below this is a horizontal collage of images showing various scenes, including a car, a person, and a building. At the bottom, the text "CFAO MOTORS GUINEA ECUATORIAL" is written in a bold, sans-serif font, with a small red square logo to the left.

Internet, hasta la demanda de un aumento de profesores titulados. El ministro prometió buscar soluciones y alentó a los estudiantes a mantener “buenos modales” y disciplina para conservar la paz y el orden en el país.

Ahora los estudiantes de África occidental también tienen acceso a la nueva Universidad Internacional de Guinea Ecuatorial en Malabo. Diseñado por Unicon Development, el objetivo del complejo es transmitir a los futuros líderes los conocimientos necesarios para compe-

tir en un paisaje global, conservando y enriqueciendo al mismo tiempo su propia identidad cultural.

Asimismo, la Facultad de Ciencias Médicas de Bata, parte de la Universidad Nacional de Guinea Ecuatorial (UNGE), se ha visto dotada recientemente de un equipamiento mejorado, uno de los pasos para garantizar el futuro crecimiento y aumento de la experiencia médica en Guinea Ecuatorial, además de una aspiración para la asistencia sanitaria universal financiada por el Gobierno.

Perspectiva emprendedora

Antes de poder dar su primer paso sin ayuda, un bebé necesita encontrar el equilibrio y sostenerse sobre ambos pies. “Equilibrio de crecimiento” es la forma que emplea la Dra. Francisca Tatchouop Belobe, Ministra de Economía, Comercio y Promoción Empresarial, para describir su estrategia de diversificación para Guinea Ecuatorial. “La orientación monoprodutora hacia el sector petrolífero ha desembocado en el establecimiento de una economía frágil”, aclara Tatchouop Belobe. Así, el Gobierno aprobó una política de expansión fiscal cuyo objetivo es obtener recursos para invertir en otros sectores. Sin embargo, el crecimiento está ligado al buen funcionamiento y organización del sector privado. “Esto nos lleva a las pequeñas y medianas empresas, que no están involucradas en el sector petrolífero y necesitan un gran apoyo para financiar sus actividades”.

Lógicamente, la diversificación económica debe basarse en la ampliación de las industrias existentes del país, haciendo especial hincapié en el aumento del potencial de exportación de la pesca, la agricultura y la silvicultura. Los sectores de servicios modernos, como las telecomunicaciones, los mercados financieros, el turismo y el transporte, constituyen un desafío ligeramente mayor para el desarrollo, al requerir recursos humanos cualificados y mejoras de las infraestructuras. El Gobierno se está encargando de asumir dichas mejoras, y el desarrollo de los recursos humanos desde niveles de educación primaria a educación superior se está llevando a cabo a través del proyecto Prodege, la Universidad Nacional de Guinea Ecuatorial y otras iniciativas.

“La población es bastante activa desde el punto de vista comercial. Sin embargo, las empresas carecen de recursos humanos o fondos para implementar actividades más prósperas”. Por ello, la Ministra de Economía,

Tatchouop Belobe, está creando un fondo de garantía parcial de créditos y un centro de formación.

“No obstante, el mayor desafío consiste en comprender que el desarrollo económico y social implica elaborar un contrato entre todos los participantes, institucionales y privados, beneficioso para todos. Los retos a los que nos estamos enfrentando son de una naturaleza más filosófica que técnica. Si existe alguna carencia en la conceptualización de una visión de la sociedad, es difícil implementar el desarrollo técnico”.

Una de las empresas que han impulsado el crecimiento de Guinea Ecuatorial al margen del petróleo desde 1997 es CFAO MOTORS, un grupo con sede en Francia y representación en el sector automotriz, tecnológico y farmacéutico, activo en África desde 1886 y presente hoy en día en 36 países. Samuel Lefebvre, director general de CFAO MOTORS GE, también comparte la idea de que el cambio del sector educativo es un factor clave para acelerar los negocios. “Sus carencias son el verdadero freno al desarrollo”, declara Lefebvre.

Como representante oficial de Toyota en Guinea Ecuatorial y principal fuerza de ventas en Suzuki, Peugeot y Renault Trucks, el éxito de CFAO depende en gran medida de la experiencia y los conocimientos técnicos de sus ingenieros del servicio posventa. Por lo tanto, Lefebvre considera de gran importancia la formación de los 71 empleados del país. “También hay un centro de formación de Toyota en Duala, donde enviamos a los empleados que poseen el potencial adecuado para evolucionar”.

Con la ampliación de la red de carreteras y la actividad económica de Guinea Ecuatorial, CFAO prevé un aumento de la demanda, las importaciones de vehículos y las ventas de coches, lo que implica la necesidad automática de una mayor reserva de técnicos competentes. “Esta es la razón por la que vamos a proceder a la construcción de una concesión (de acuerdo con los estándares europeos de Toyota) para el sector automotriz, a fin de reforzar nuestra posición en los servicios y el soporte posventa”. Sin embargo, existe otro factor que, según Lefebvre, está frenando el desarrollo de la iniciativa empresarial en Guinea Ecuatorial: un mercado informal de aproximadamente un 50% de participación que bordea todas las directrices legales y fiscales. Cuando dominen la confianza y el equilibrio y se solucionen esos desafíos, la economía infantil que predomina en Guinea Ecuatorial avanzará sin demora a toda velocidad.



Ventajas del turismo

Imagínese observar a los gorilas en el Parque Nacional de Monte Alén, descubrir un cráter convertido en laguna al estilo James Bond al visitar el lago A Pot en la isla de Annobón, o subir a la montaña Pico Basilé para admirar las impresionantes vistas. Todo ello será factible cuando el desarrollo del turismo abra Guinea Ecuatorial a un mundo de posibilidades en los años venideros. El Secretario de Estado de Turismo, José Mba Obama, describe su país como “un oasis de paz en el que una persona se siente más humana”, con un alto potencial para el ocio y el ecoturismo de calidad, “más gratificante que el turismo de masas”. Mba Obama quiere que su gente entienda la importancia que el turismo puede tener en la mejora de sus niveles de vida. “Los guineanos debemos identificarnos con el turismo como una manera de resaltar los valores de nuestra propia identidad”.

Los requisitos para viajar al país son un visado de viaje, un itinerario aprobado por el Ministerio de Información y Turismo y, en caso de querer conservar recuerdos fotográficos de su experiencia ecuatoguineana, una carta oficial de permiso para hacer fotos.

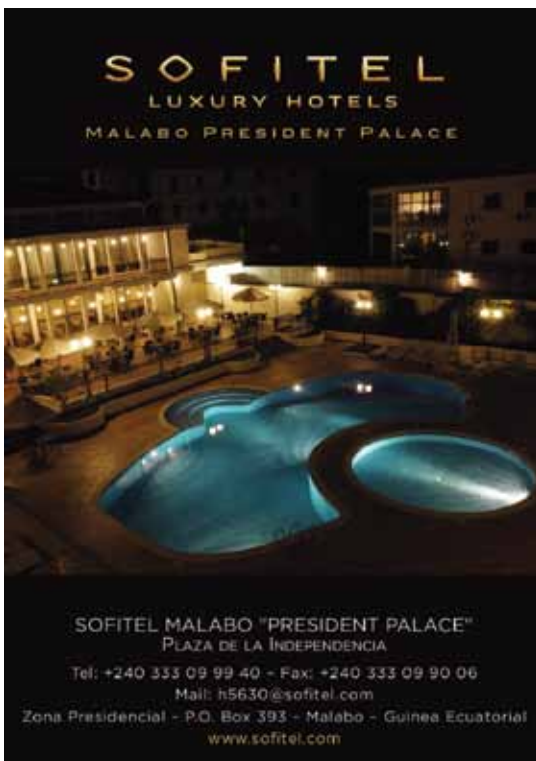
Están surgiendo nuevos hoteles por todas partes y los servicios de transporte están aumentando en toda Guinea Ecuatorial. Si se queda en el Sofitel Malabo, con su arquitectura colonial española y art de vivre francés, tendrá a su alcance todos los aspectos

fascinantes de esta tierra, sus habitantes amables y hospitalarios, sus costumbres y cultura únicos, y su variada flora y fauna. Incluso podría presenciar alguna actuación improvisada de la Malabo Strit Band.


No hay nada mejor para despertar el potencial turístico de un país que un evento deportivo importante. En 2012, Guinea Ecuatorial tendrá la oportunidad de brillar con luz propia, ya que es la organizadora del campeonato de fútbol de la Copa Africana de Naciones 2012, con Gabón como coanfitrión. Para el evento se han construido cuatro nuevos estadios, uno de los cuales tendrá el honor de acoger el partido inaugural.

“Existirá un visado común para Gabón y Guinea Ecuatorial durante el evento, lo que permitirá viajar a ambos países”, informa el Secretario de Estado de Juventud y Deportes, Ruslan Obiang Nsue. “Como comité organizador, colaboramos también con Ghana, que ya organizó dos eventos de este tipo en el pasado, por lo que su aportación puede ser útil. Para el estado, la imagen del país y nuestra población, esta es una forma de demostrar que Guinea Ecuatorial es un país abierto”.

Al brindar a Guinea Ecuatorial el privilegio de albergar este evento, Ruslan Obiang Nsue declara que la Confederación vio que era “una oportunidad para contribuir al desarrollo del país, ya que un evento de tal magnitud acelerará el desarrollo y pondrá todas las miradas en esta economía en rápida evolución”.



Producido por: **World Profile Group**
www.worldprofilegroup.com



“El plan de desarrollo ‘Horizonte 2020’ tiene como fin el enriquecimiento de la sociedad a través de una cultura técnica y científica. Se trata de crear una sociedad nueva donde la libertad, la democracia y la justicia se interpreten como garantía del bien común del consenso y la solidaridad de las personas”.

Teodoro Obiang Nguema Mbasogo
Presidente de la República de Guinea Ecuatorial

Airport City - Malabo

"En 3 ó 5 años, GEPetrol se transformará en una empresa operadora, la primera en África Central".

Candido Nsue Okomo, Director General de GEPetrol

"Hemos contribuido a una revolución de las cifras económicas y sociales".

Miguel Edjang Angué, Director General Adjunto de GEPetrol

"Tenemos grandes proyectos y para 2015 podremos cubrir todas las carencias".

Joseph Célestin Tindjou, Director Ejecutivo del CCEI Bank GE

"Si se comienza a desarrollar un mercado, este debe actualizarse inmediatamente al siglo XXI".

Cornelis Verheezen, Director General de BANGE

"Se está especulando mucho con la idea de que puedan existir grandes cantidades de gas en Guinea Ecuatorial. La cantidad descubierta sobrepasa los 3 billones de pies cúbicos de gas".

Juan Antonio Ndong Ondo, Director General de SONAGAS

"Se trata del gran sueño del Gobierno... para eliminar de una vez por todas la falta de suministro eléctrico".

Juan Lupercio Nsibi Omogo, Director General de SEGESA

"Estamos viviendo una experiencia muy grande en un período de tiempo muy reducido".

Samuel Safo Tchofo, Director General de Schlumberger Oil EG

"Si hay una visión única, este país puede entonces llegar a ser la puerta segura a África".

Serapio Sima Ntutum, Director Ejecutivo de EGBL

"Estas obras muestran al mundo entero cómo una típica empresa africana es capaz de concebir, construir y llevar adelante estos proyectos a gran escala, además de demostrar el valor de la cooperación entre los países africanos".

Jean-Charles Hayoz, Director General de SOMAGEC GE

"La compañía ha destinado una de las mayores inversiones de capital realizadas por una empresa privada en Guinea Ecuatorial".

Bechara El Kassis, Director de Operaciones de SETRACO GE

"Llevo 16 años trabajando en el sector de la construcción en toda África y esta es la primera vez que he visto un frenesí semejante".

Frank Casteleyn, Director General de SOGEA SATOM GE

"Todos los esfuerzos se dirigen hacia un desarrollo integrado de Guinea Ecuatorial".

Alejandro Envoro Ovono Angue, Presidente y Director General de AMACEEA (Andoga)

"Nuestros proyectos han contribuido al crecimiento de las economías locales y a la mejora de la calidad de vida de las comunidades y la población en toda Guinea Ecuatorial".

Roger Pereira, Director de PAC International

"Gracias a nuestra presencia aquí para este satisfactorio proyecto, hemos podido emprender otros proyectos de construcción con el Gobierno".

Youssef Ahmad, Director General de American Business Investment Construction

"El cambio del sector educativo es un factor clave para acelerar los negocios".

Samuel Lefebvre, Director General de CFAO MOTORS GE



Visión de futuro

Todas las miradas están puestas en Guinea Ecuatorial, la pequeña nación de África Occidental que se ha convertido rápidamente en uno de los productores de petróleo y gas líderes de África, con unas inversiones totales de 40 mil millones de dólares en el sector energético. Tras haber conseguido salir de la oscuridad hasta adquirir importancia a nivel mundial por sus propios medios, el plan gubernamental de desarrollo "Horizonte 2020" tiene como objetivo impulsar el progreso socioeconómico de Guinea Ecuatorial. La reinversión en infraestructuras, energía, telecomunicaciones, transporte, turismo, educación y sanidad se ha destacado como prioridad máxima, mientras las empresas multinacionales siguen compitiendo por las concesiones de petróleo y la industria creciente de gas natural. Además, al asumir el Presidente Teodoro Obiang Nguema Mbasogo la presidencia de la Unión Africana este año, los esfuerzos de Guinea Ecuatorial están aún más expuestos al escrutinio público.



Publicado en
FOREIGN AFFAIRS MAYO-JUNIO de 2011

<http://fam.ag/kD5F0e> | <http://www.foreignaffairs.com/about-us/sponsors/equatorial-guinea-the-future-vision>